

Vladimir Marko

Probenummer!

urbis et orbis pictus

Hic est,
Omnium fundamentalium in Mundo Re-
rum & in Vita Actionum

Hic est,

Kniha knih



CENTRUM ➔

Nový Sad / Novi Sad, 2005



Register
Pavla Čaniho

Registry Book
of Pavel Čáni

Registar
Pavla Čanijja



Predslov

Táto kniha bola spracovaná ako **Kniha kníh** – akýsi obrázkový zoznam alebo register prác z tvorivej činnosti – slovenského a vojvodinského umelca Pavla Čániho. Predstavuje obraz jednej skúsenosti sveta. Skladá sa z grafič, ex librisov, olejomalieb, artefaktov a iných objektov. Práce sú podané a zretážené v určitom usporiadaní, ktoré by malo priblížiť ich širší kontext, ideu a duch tvorby. Ako kniha narastala, texty komentárov, vysvetlenia a interpretácie kritikov a pod. (pôvodne podané so zámerom sprevádzať obrazy) sa časom stávali niečím závadným – začali prehlušovať a prehltáť pôvodne myslené významy Čániho prác a redukovať ich silu na niečo čo je v nich vedľajšie – na faktografickú tvár, bez postoja. Ďalší dôvod vynechať krok nasmerovania čitateľa interpretáciou bol opodstatnený tým, že väčšina uvedených prác vznikla, žije svoj život a zostáva aj naďalej – bez názvov, titulov, bez mien. Takto sa stalo našou snahou Čániho práce uviesť a ponechať vo svojej základnej podobe, so svojim skutočným zmyslom. Čitatelia tejto knihy, milovníci jeho tvorby, si môžu dovoliť zostať ich nerušenými pozorovateľmi.

V Novom Sade, september 2005

Vladimír Marko





me au tour de sa sepulture
 a poudrière la ou il gist. La
 quelle escripture ma este hui
 sec et moustré. Ihu que en ces
 te histoire se racontasse le con
 tenu en vng liure. le quel est
 fait et compose par tunc faisa
 mention de la vie et des faiz de
 quind de rouffillon et contet
 ce qui sensuit. Je qui neug
 sur mon veng ce noble esung
 rillon. Nommé en monvua
 grand de rouffillon. Accle

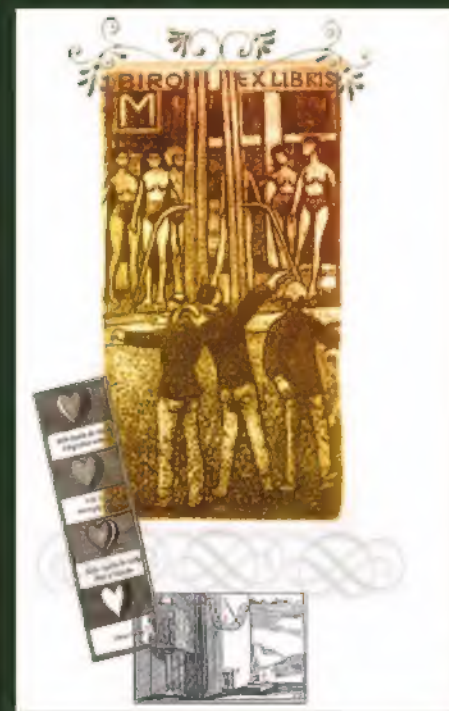


- 1 MINOS.
- 2 POLICRATES.
- 3 DEDALUS. ..
- 4 PAS.CIPHAE.
- 5 FAETON.
- 6 PORCIA.
- 7 ULYSSES.
- 8 PENELOPE.
- 9 LEANDER.
- 10 HERO.
- 11 NINUS.
- 12 SEMIRAMIS.
- 13 ZEFIRE.
- 14 FLORA.
- 15 PELEUS.
- 16 THETIS.
- 17 PIRAMUS.
- 18 THISBE.
- 19 CYPARISSE.
- 20 HERMIONE.
- 21 HEKTOR.
- 22 STELLE.
- 23 ACHILLES.
- 24 FILEMENE.
- 25 DIOMEDES.
- 26 DIDO .
- 27 ERMINIE.
- 28 MEDEA.
- 29 ROMULUS.
- 30 PROCRIS.









E au joie z duet sont dui givre



lucil
ulle



mes fu villesce por ti ete



o fier contement.
o fier hardement.
a gues la parra.
a ant ille tigen.
p oice qu'il se forfient.
a ant en croz le pendient.
i por se forfient.
a cil des mil rois nont.
f oice de dette.
o emestre piz quatre.
l ement qui a derriere.
d e moit gulle maniere.



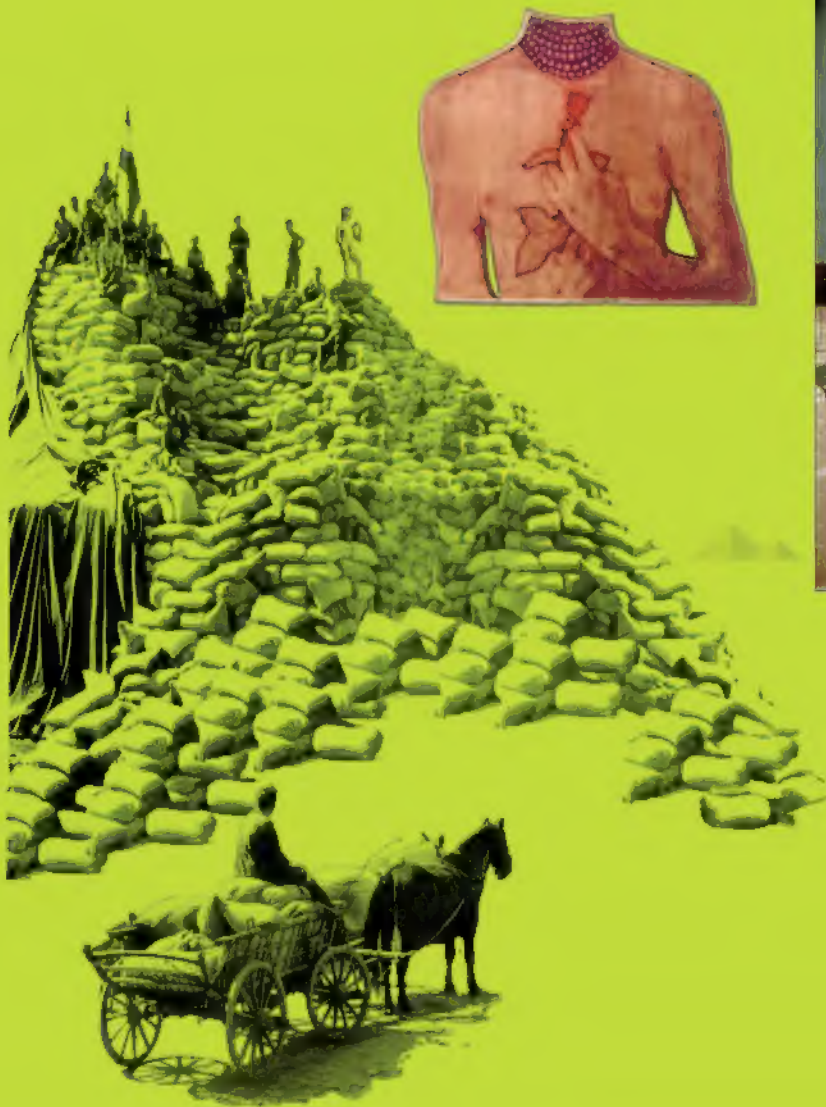
(27)



Die Färbung

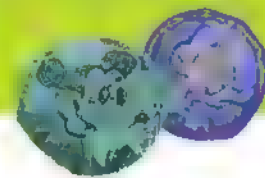
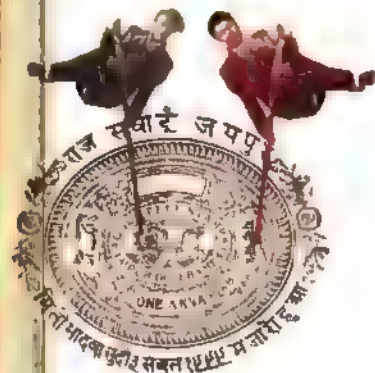
Die Färbung kann nicht verändert werden, da die Färbung
nicht verändert werden kann, da die Färbung nicht verändert werden kann.





me au tour de sa sepulture
 a poulterre la ou il est. La
 quelle escripture ma este lue
 lue et moultre. Isin que en es
 te hystoire le racontasse le con
 tenu en vng liure. Le quel est
 fait et compose par une farsse
 mention de la vie et des fais de
 quind de rouffillon et contien
 ce qui sensuit. Je qui tiens
sur mon point ce noble esun
risson. Noume en mon buat
grand & rouffillon. Accle





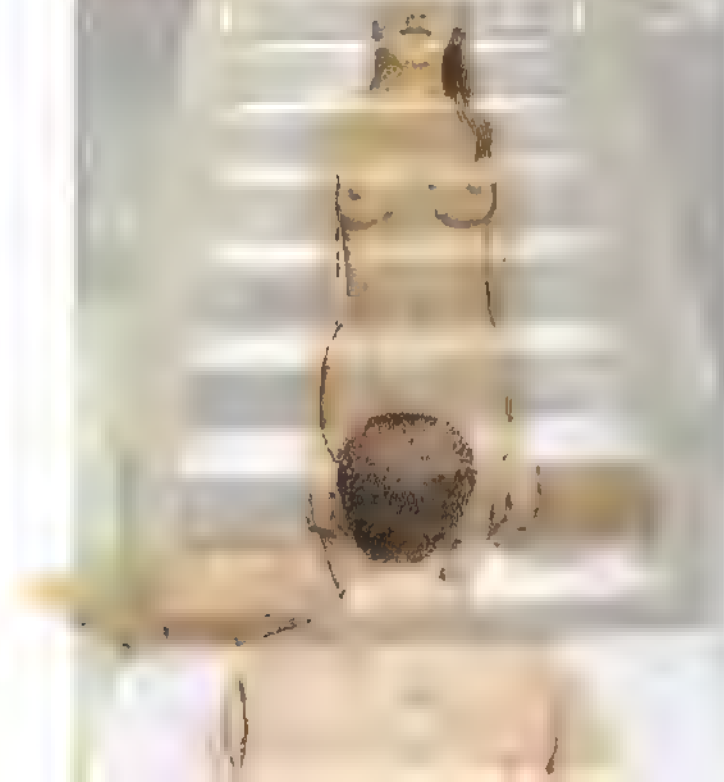








Cleopatra Egiptia femina totius orbis fabula & si per multos memores reges a pho-
lone macedone rege & Lagi filio origine tractat & philomei dyonis filius / vialgo
placit / nimen regio filia ad impediū p nophao in ipi regno puteris nulla ser niti hac
& ois formositate vere daturat non pchilic. Mā edarato auarona crudelitate ang li nuna om /
ni mīto conspicua facta su. Nā. v plinet aequibus / v ab eius doming mmo luniam? epe
dum dyon filio seu mmo comā populi am d fimo i. a. n. e. f. a. t. o. f. u. l. a. r. i. p. i. n. o. i. n. m. o. i. t. e. v. u. /
m. o. f. i. g. n. a. t. a. b. u. l. o. l. i. g. i. v. i. l. o. p. u. n. i. n. a. m. o. i. t. e. q. u. e. a. l. i. q. u. a. m. n. o. i. a. t. a. b. i. l. i. t. a. t. i. l. i. t. a. t. i. n. c. o. /
l. u. g. e. n. t. i. C. l. e. o. p. a. t. r. a. e. x. h. a. b. u. o. t. n. a. m. a. i. o. r. e. v. n. a. f. e. m. o. n. d. o. r. e. g. n. a. r. e. n. t. Q. u. o. d. t. o. q. u. i. s. a. m. l. i. a. d. /
f. i. m. a. e. i. t. a. p. u. d. e. g. i. p. t. o. o. n. i. p. i. a. d. o. m. a. t. r. a. f. i. a. l. o. g. e. n. t. a. p. u. g. n. o. e. x. d. u. l. i. s. s. e. e. x. e. c. u. t. i. t. i. P. o. r. o. e. r. u. /
r. e. n. t. C. l. e. o. p. a. t. r. a. r. e. g. n. i. d. i. d. i. n. e. v. i. n. o. m. u. l. t. o. v. i. s. u. m. e. s. t. i. n. n. o. t. u. m. a. b. o. l. e. f. t. u. m. u. l. u. m. c. i. n. d. e. n. t. f. e. z. /
& v. i. c. t. u. m. l. u. m. q. u. i. n. d. e. a. m. u. m. e. r. a. t. a. n. n. u. m. a. g. e. n. t. i. m. v. n. a. m. a. b. s. u. m. p. t. i. t. a. l. o. l. a. r. e. g. n. o. p. o. t. i. s. e. s. t. /
N. o. n. c. a. s. t. e. r. u. n. t. a. u. t. i. m. p. o. m. p. t. i. o. m. a. g. n. i. u. s. a. h. i. a. f. r. e. o. n. e. o. c. c. u. p. a. t. i. s. a. m. o. i. n. e. g. i. p. t. i. e. d. o. c. e. l. u. p. /
t. u. e. m. p. a. t. i. m. o. n. i. o. s. i. b. r. o. g. a. l. i. f. r. o. m. i. t. i. q. u. e. r. e. g. e. f. e. u. l. i. e. g. i. p. t. i. E. x. q. u. o. i. n. d. i. g. n. a. t. a. C. l. e. o. p. a. t. r. a. a. d. /
u. r. i. s. u. o. t. u. m. a. m. c. o. m. p. u. t. i. t. E. t. f. i. c. f. e. c. i. t. u. o. h. a. b. u. i. t. u. s. f. i. s. o. a. c. e. s. s. a. p. u. d. A. l. e. x. a. n. d. r. i. p. o. m. p. t. i. o. r. e. /
p. u. t. o. r. e. g. e. a. f. e. f. o. l. i. o. r. e. i. n. e. g. i. p. t. o. a. c. e. s. s. o. a. d. u. m. e. n. t. e. p. o. s. t. a. m. c. e. l. a. r. e. b. i. b. e. n. t. i. l. u. m. i. n. f. l. e. g. e. n. t. /
r. e. o. i. n. u. e. i. t. Q. u. o. s. a. u. t. a. d. c. a. m. d. i. c. e. n. d. a. m. f. e. c. o. s. a. m. a. r. e. f. t. u. i. i. a. l. i. s. s. e. t. v. i. c. e. P. h. o. l. o. m. e. o. i. u. u. e. n. t. e. f. i. t. e. /
a. m. u. o. v. i. n. o. e. f. f. e. n. a. t. a. m. a. l. i. c. i. o. m. a. l. i. e. r. C. l. e. o. p. a. t. r. a. t. e. f. e. p. l. u. m. u. m. f. i. b. e. n. o. r. e. g. n. o. i. n. f. i. g. n. a. t. i. o. n. a. /
n. e. c. e. s. s. i. t. & a. u. s. p. i. c. a. t. a. f. i. b. i. r. e. g. n. u. m. f. i. i. n. f. u. a. l. a. s. d. i. l. i. a. t. o. m. o. r. e. o. i. s. l. o. c. o. n. a. t. e. r. a. z. f. o. r. m. o. s. i. s. s. i. m. a. e. t.

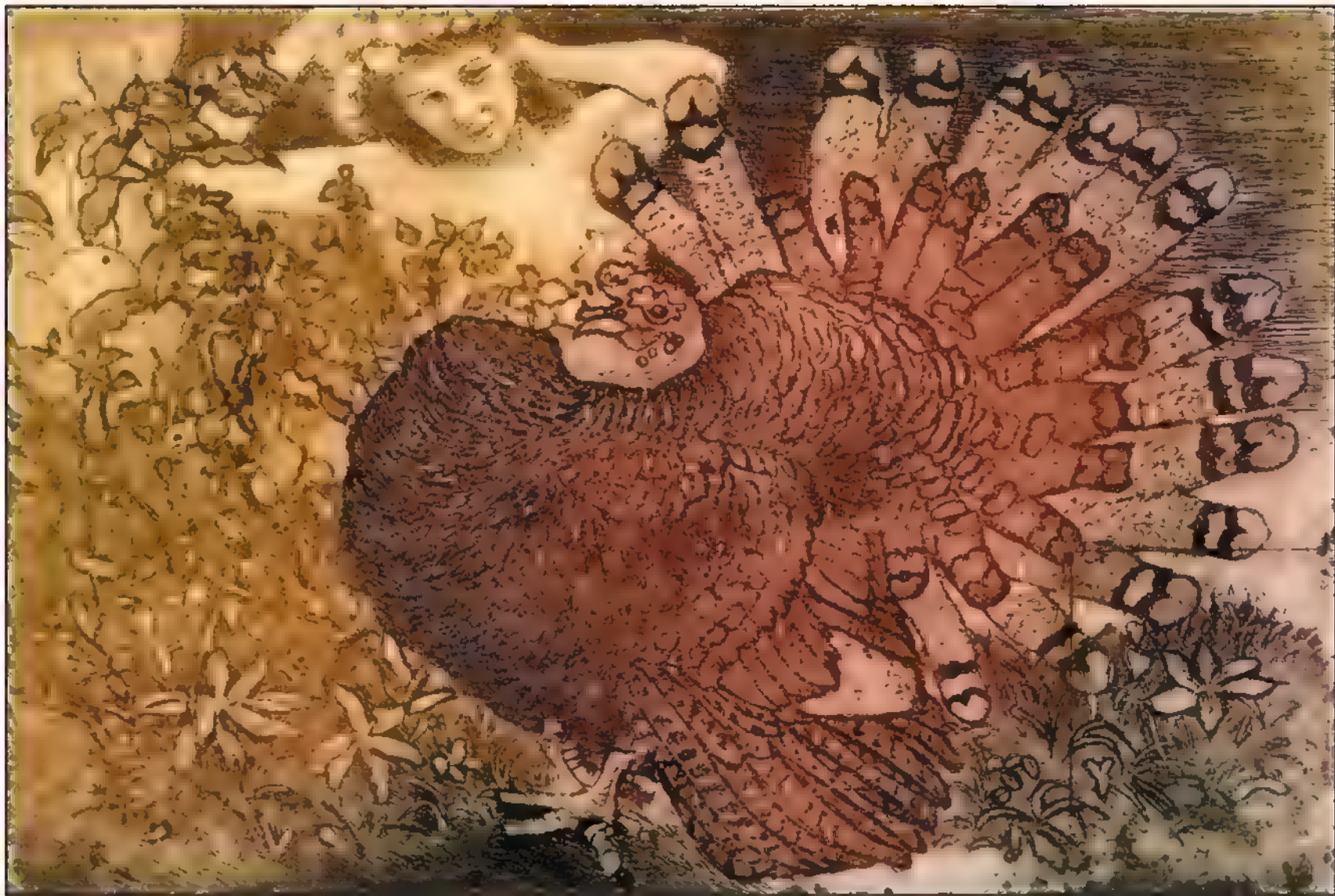




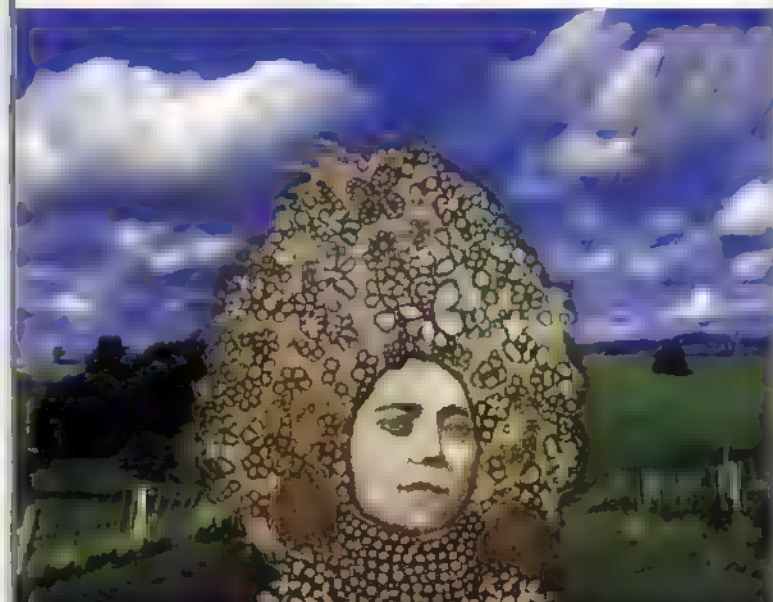
Mundus. Die Welt.



A' Világ. Swic.



Slovenské vojvodinské divadlo
Bačsky Petrovec



Ján Čajak ml.

Luxka Turanová

Réžia: Ľuboslav Majera

Scenárium z 1903/1904
Prvá premiéra SŤH
30. augusta 2003



EL In apus h 169 dies xxi
luna vero 11a.

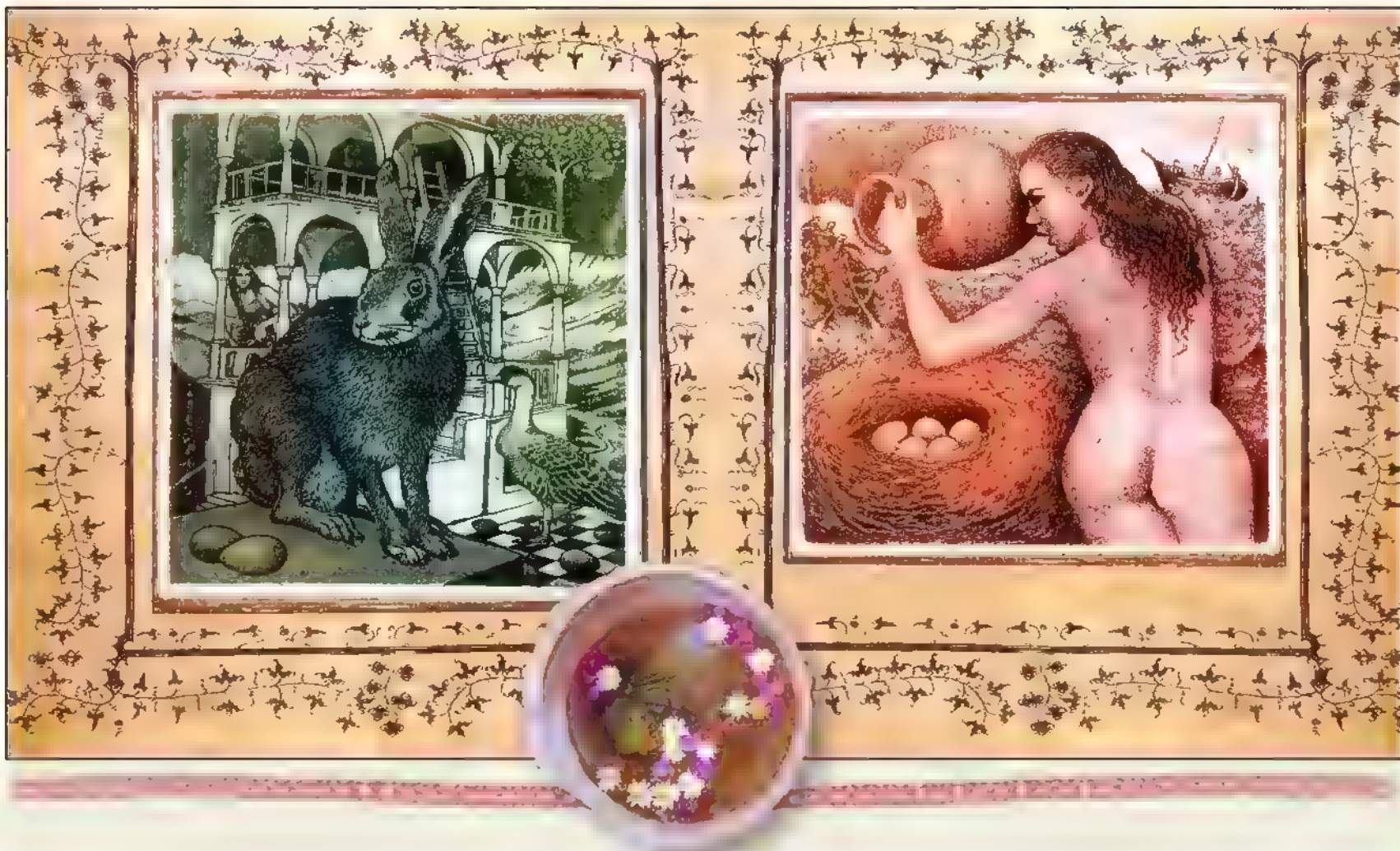
Philippi et Jacobi.

Inuentio crucis.

Johānis an portā latinā.
Domitiani epi.







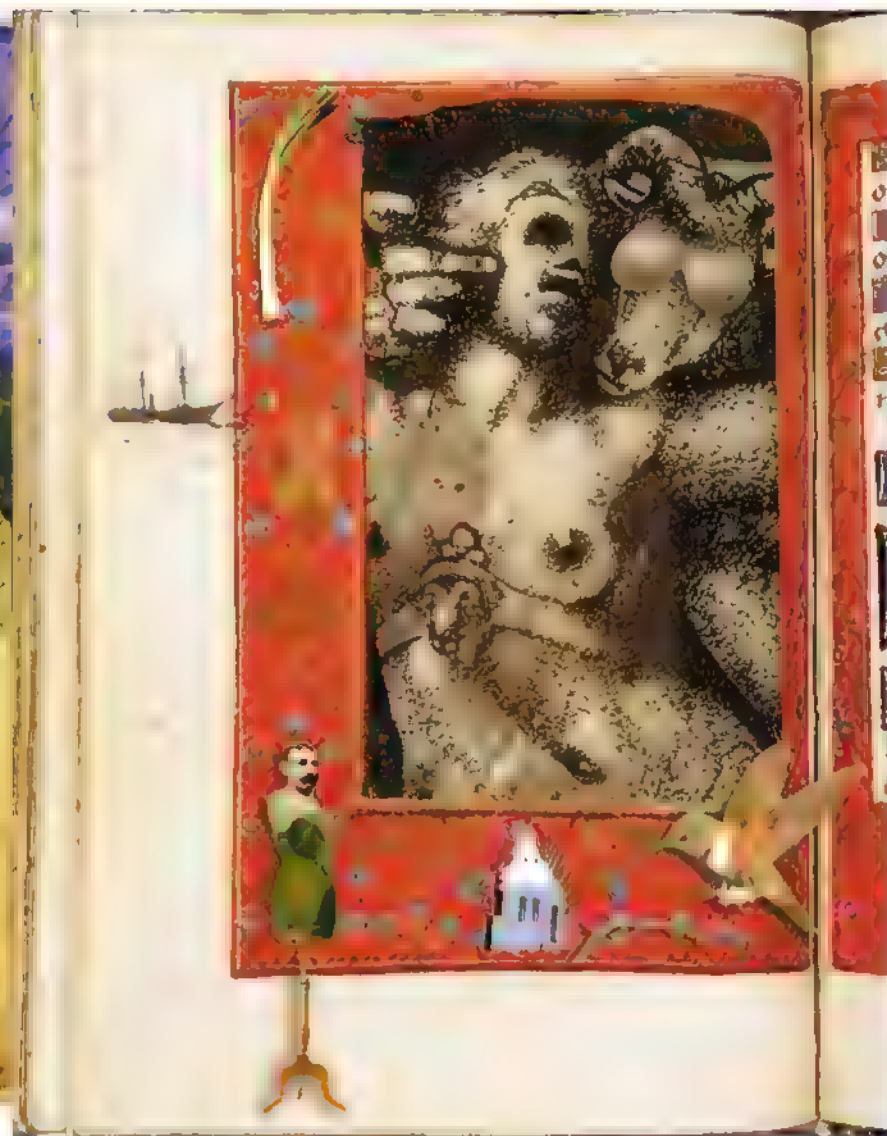


notariū satagere. tā futuris q̄. et p̄
sentibz aliquod officij mei inuicē
ipende. Quos eo qđ offende sumo
pere cauebā: dedi opam uoluntati
eor: p̄ posse morē gerere. Opus ḡ ip̄
sum de uita et conuisione aniel
mi archiepi cantuariensis titula
tū. et taliter dō aduincantur curam
disponit. ut q̄uis aliud opus qđ p̄
signatum. et maiori parte de eisdē
uiri conuisione subsistat. ita tū
in sua matia integer narrationis
formā p̄tendat. ut nec illud istius.
nec istud illi p̄ inuicē sui cogniti
one. mutū uideat indigere. Plene
tū actus ei sentit uolentibz. nec il
lud sine isto. nec istud sine illo fiet
ficere posse p̄mitto. *Ex hie plogis.*

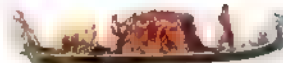
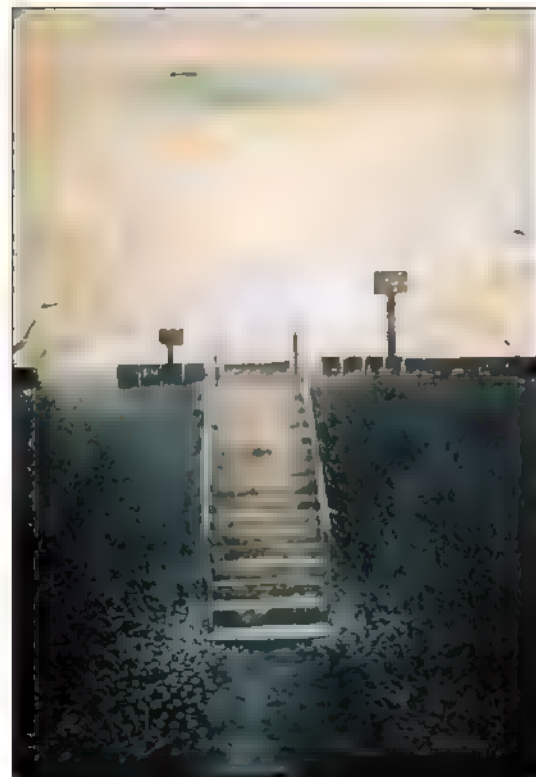










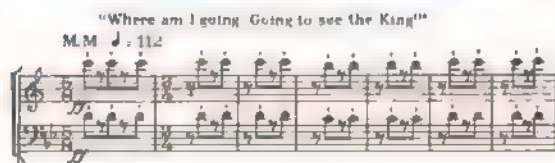


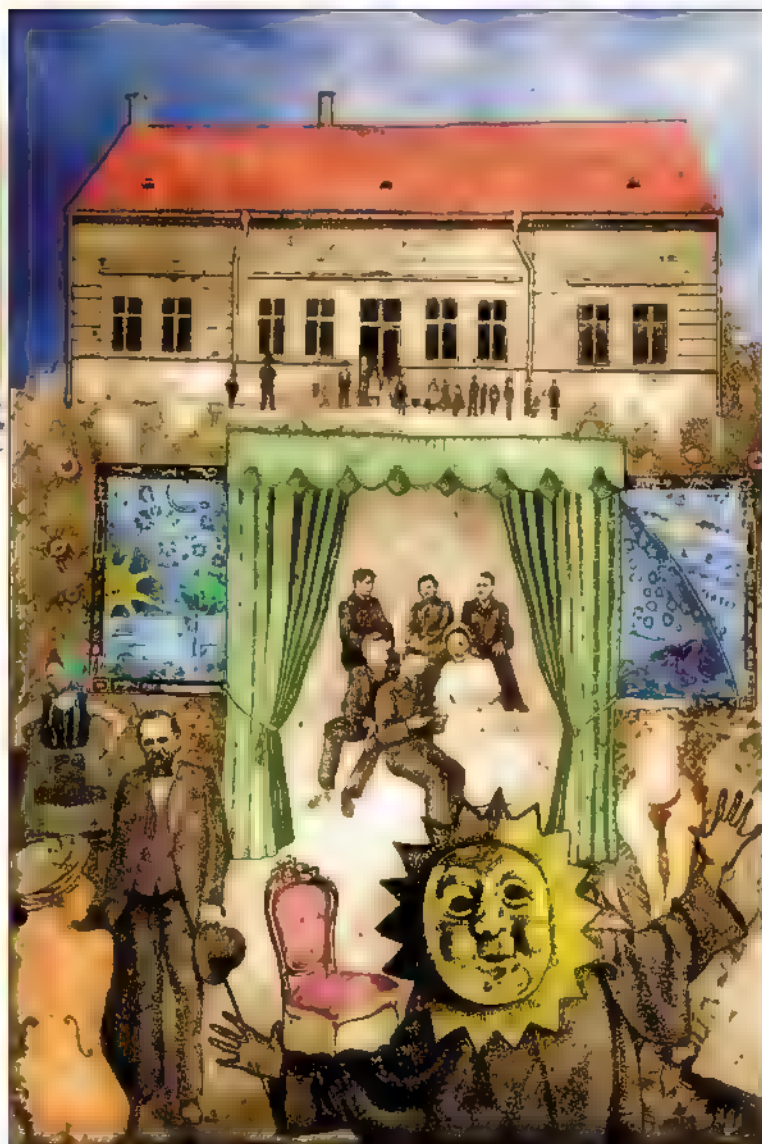




Clarinetto in Sib

Fagotto

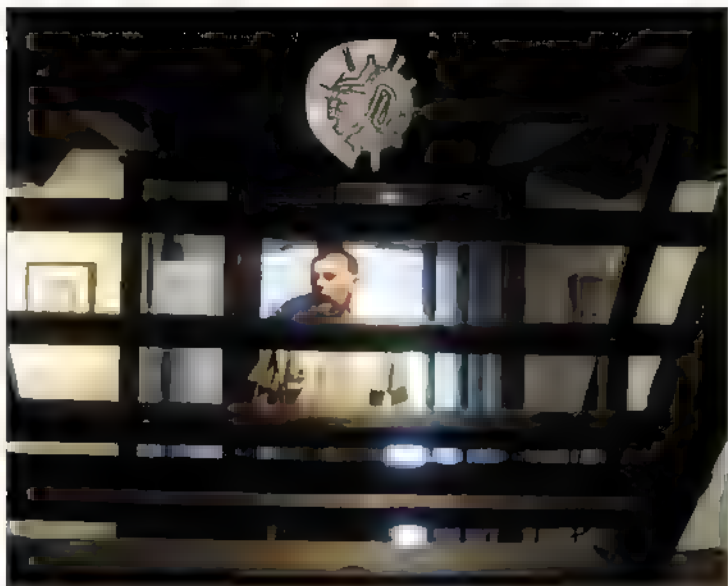






11.
Fig. 1. *Spilargus fidele* in *Salicaria* *reflexa*.

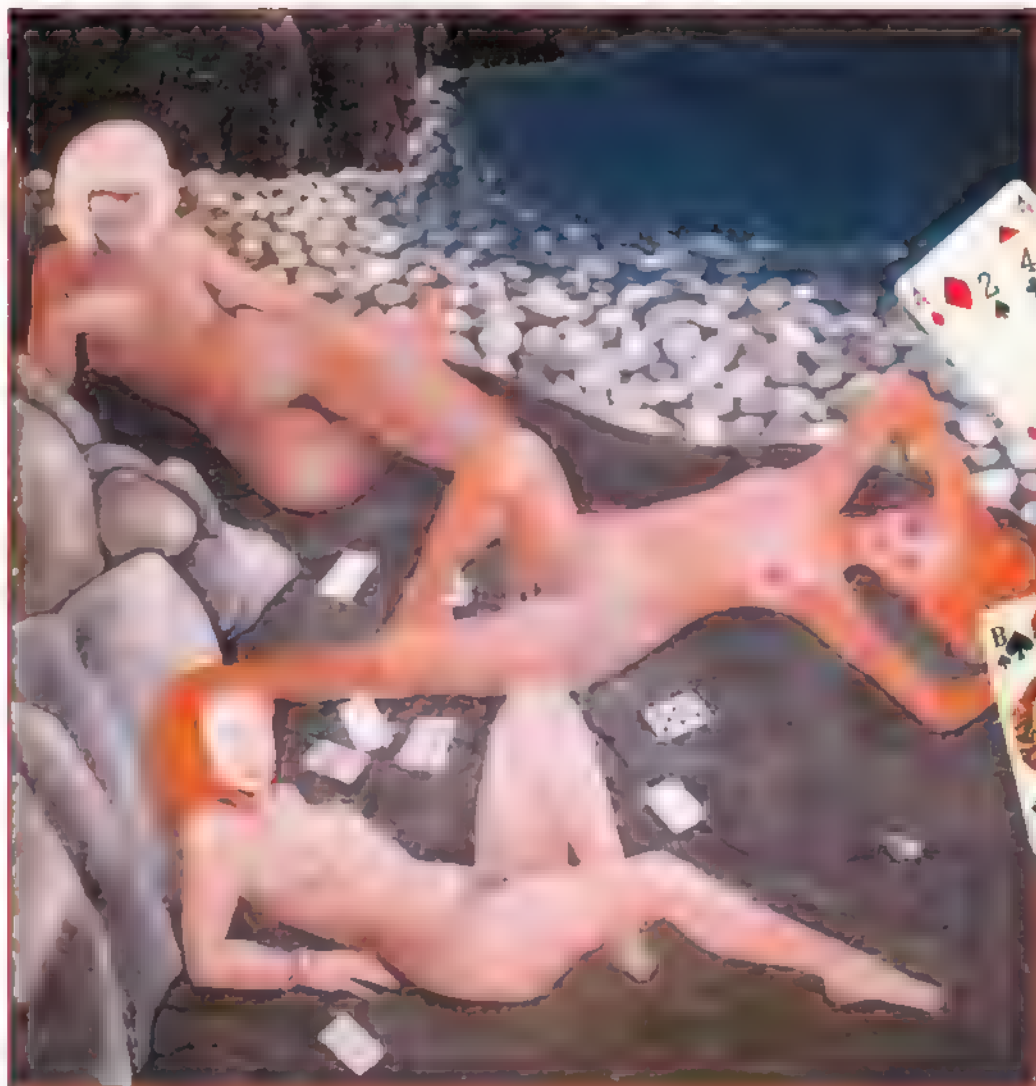


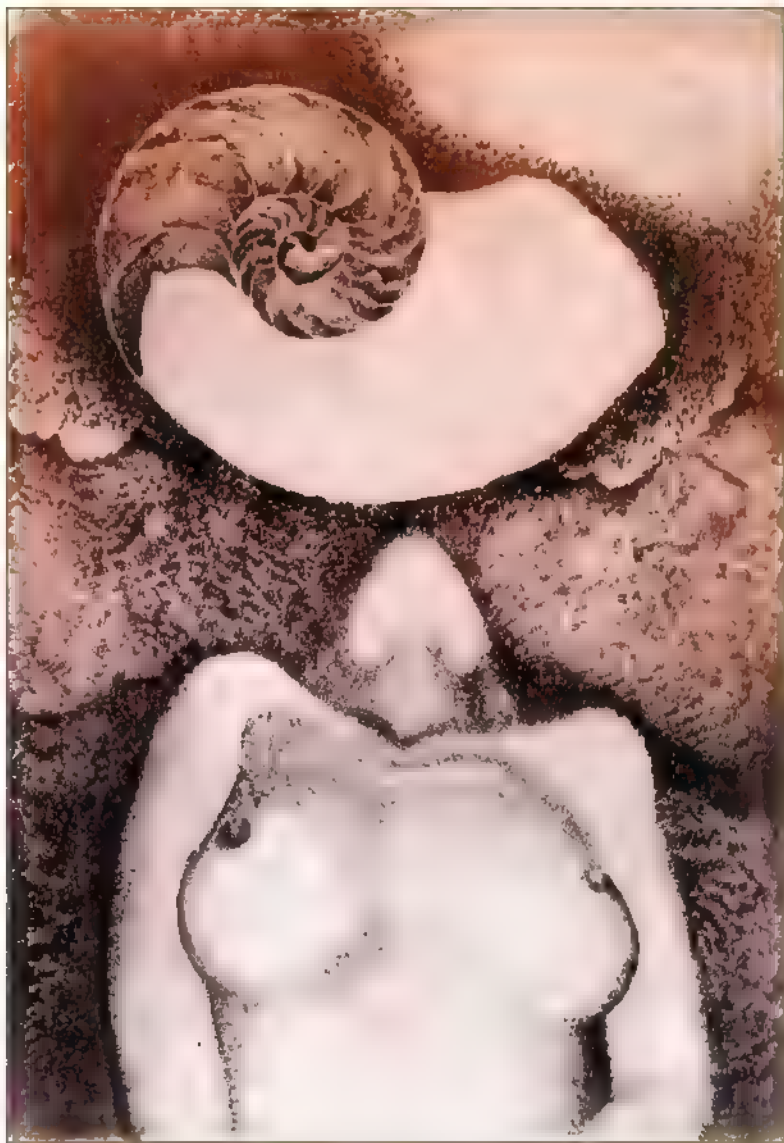




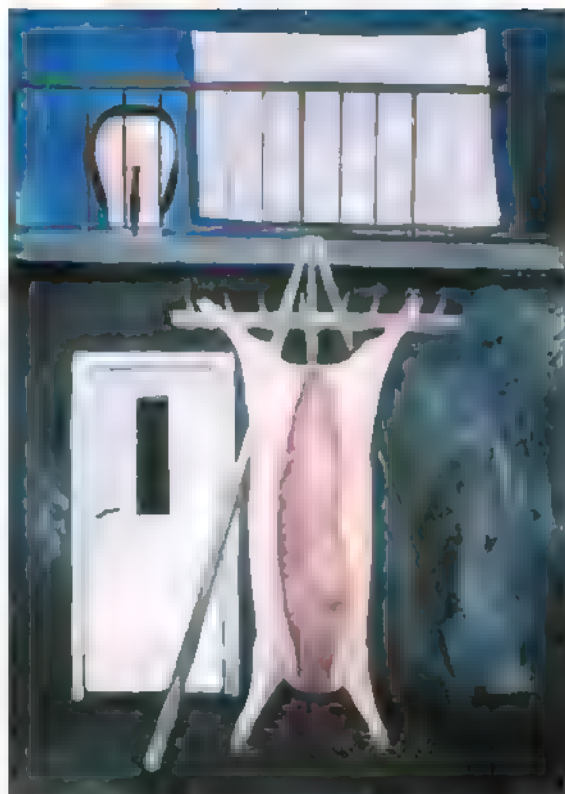








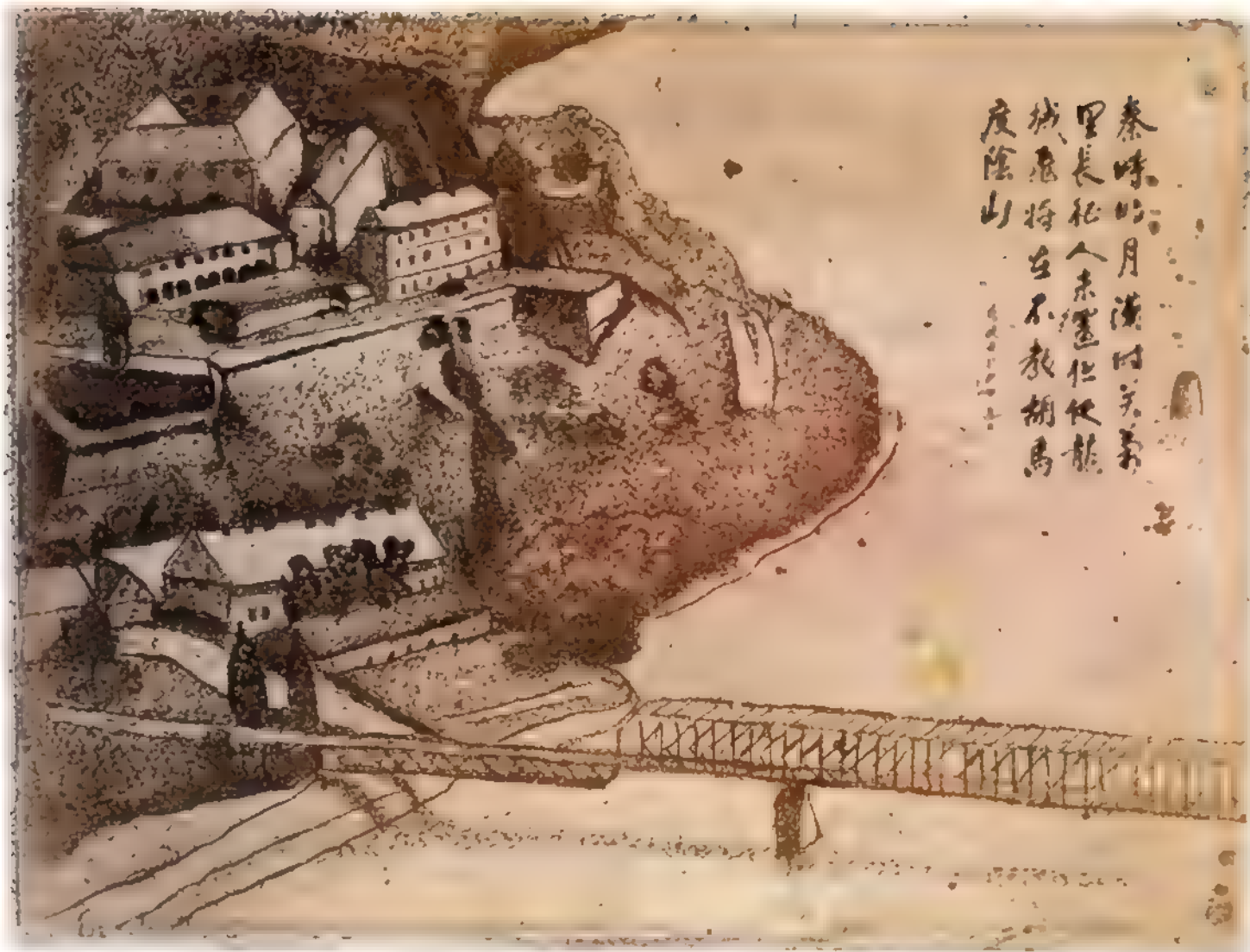


[illegible]



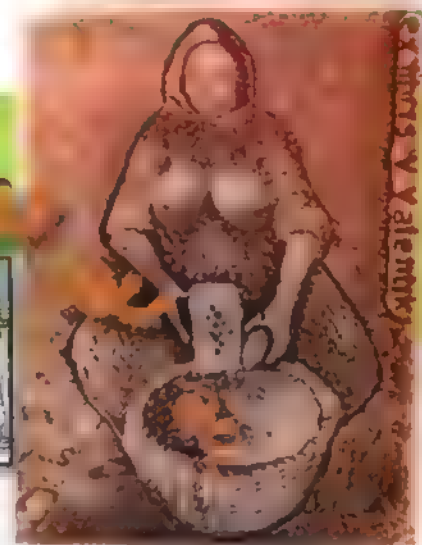
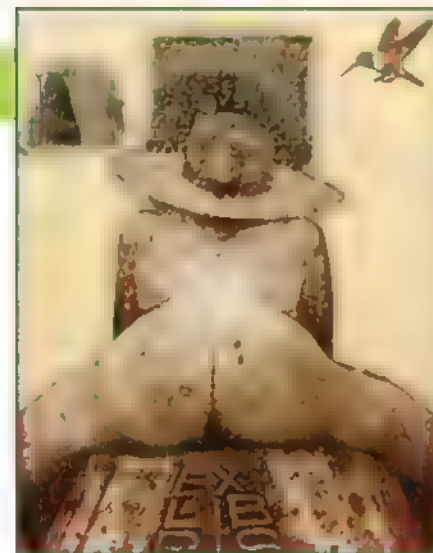
sed in dnm ihu
xpm sequentia
euangelii. *S. Matthei*

Nullo tpe. Cum
ad puerum esset ie
sus iherosolimis
i uenisset i bethphage
ad mouerem olyueti
tunc misit duos disci
pulos dicens eis. Ite
in castrum qd contra
uos est. Et statim uine
metis asina alligata.
i pullu mui ei. Solu
te. Et adducite i mui. Et
si qd uobis aliqd dix
erit dicite qia dñs ihu
opus habet. Et confesti
dimiserunt eos. Hoc au
tem totu factu est. ut
adimpleret qd dictu
est ysaie. Et dicitur.
Dicite filie syon. ecce
rex tuus uenit tibi. Ma
uetis. i sedetis sup asi
nam. i pullu filium m



秦時明月漢時關
長城人未還但使龍
城飛將在不教胡馬
度陰山

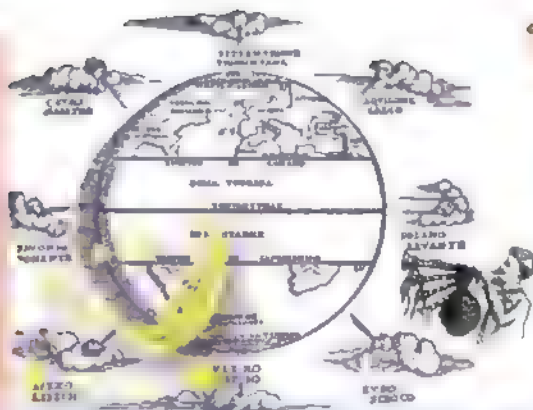


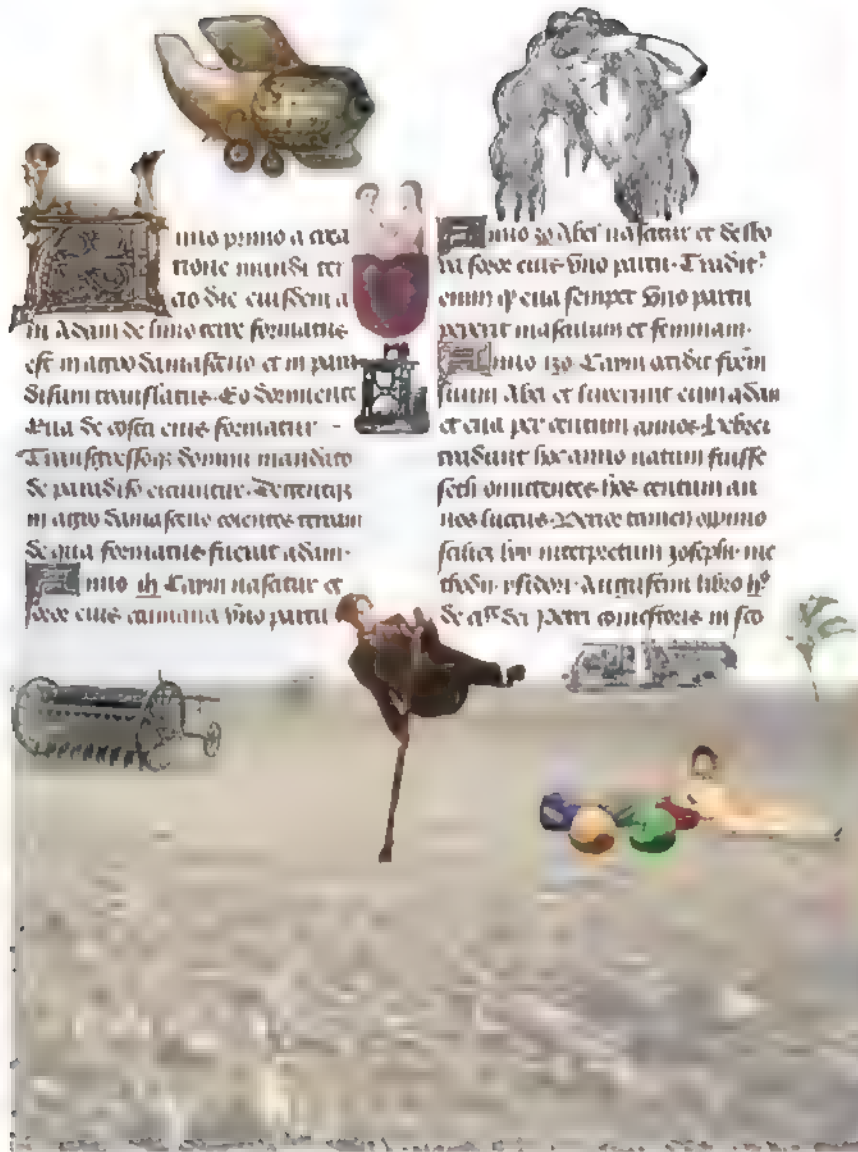




temm. Et tem de la cour. basel de la
la bible. **XXV**









Quant pornes char prisa
 Et o derte
 Et onist' humanite
 Et om aine i an est hom
 Et issi fu der thom
 A fies est dice dire
 Quant dactre marite
 Et ostenditur quare leena mo-
 ruium catulum parit
Sachiez q' la lionne
 Son feon mort feone
 Et quant son feon tient
 Et lion i seient
 Et ant uait entor i cote

Q al tuez uient en nre
 7 iceste nature
 q ostre ceste figure
 7 eena hic ptingitur mortuu ca
 tidum pariens 7 leo rugiens ca
 nus canilus ad uitam ex^{ca}ertus.



achiez seinte marie
 7 li lioncell rpist
 a ru poi nos mort se fist
 p ar trois ior uir en terre
 p oi naz ames conquerre
 7 elone humanite













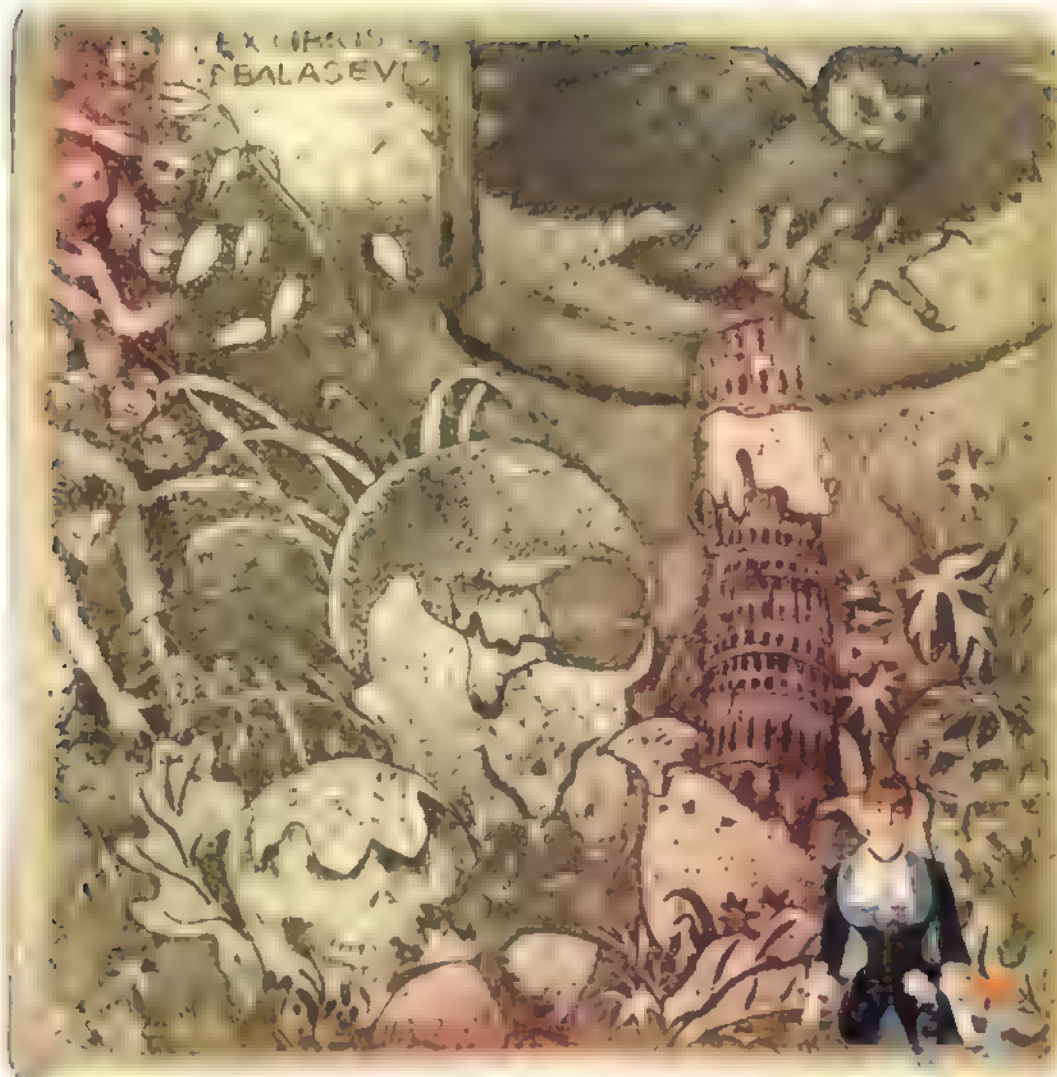


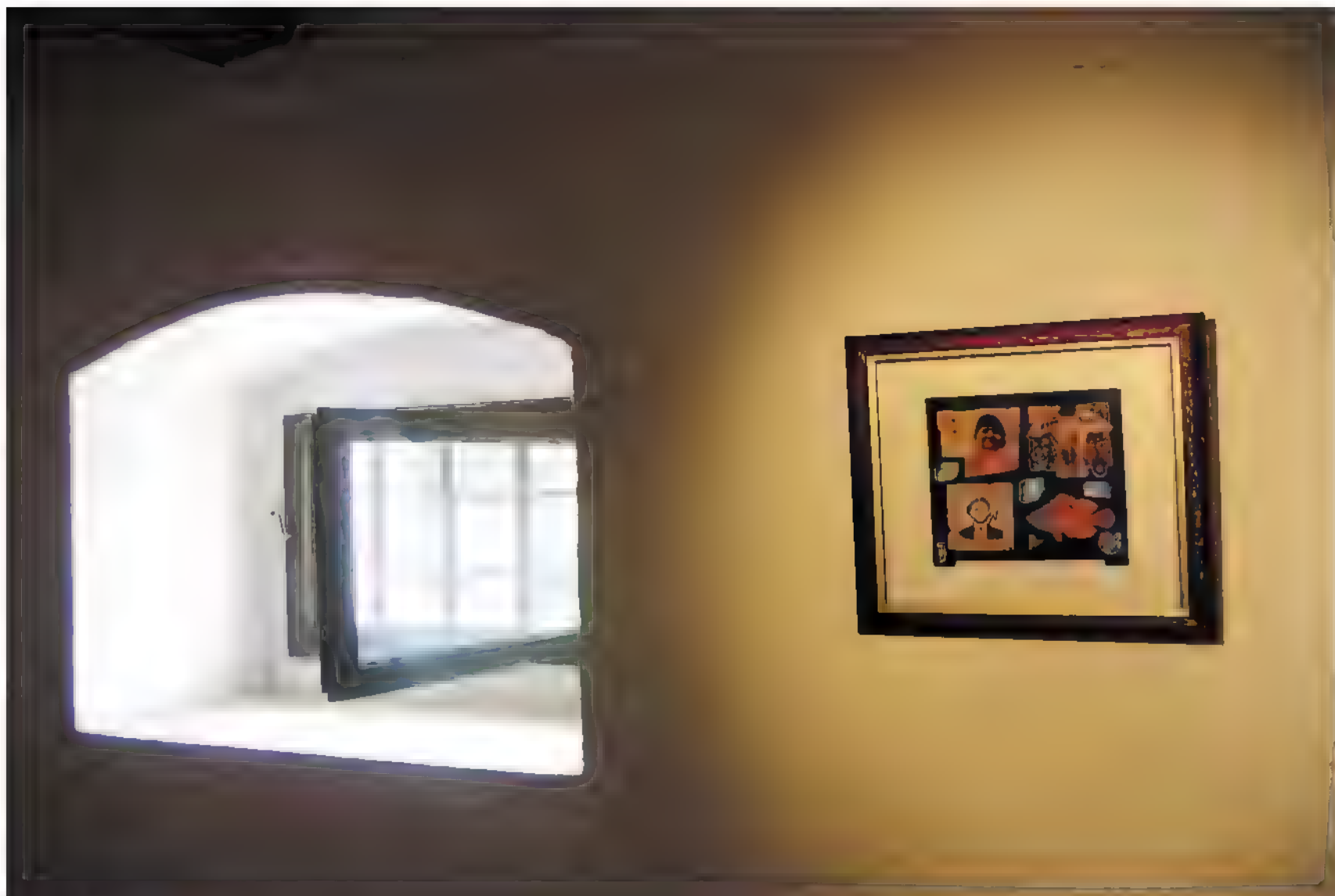
ons dat wi di minne moete boue
 alle din. **A**uenmuts ihm xpm
 dinen sone die nuet leuet en teg
 mert in enicheit des heilige gheef
 tes een god in ewicheden Amen.
Here uhoze mijn ghebet: ende
 mijn roepen come totti. **B**enedi
 en wi den here: god seg wi danc.
 alle ghelouinghe zielen moete iuf
 ten in vreden amen. **D**ie noene.
Salicheit der zielen ende des lues
 gheue ons ihesus cristus die wif
 heit des uaders an



Od wilt denken
 in mijn hulpe.
Here tot mi te hel
 pen haeste. **G**lo
 rie si den uader.
Altmar ymmin



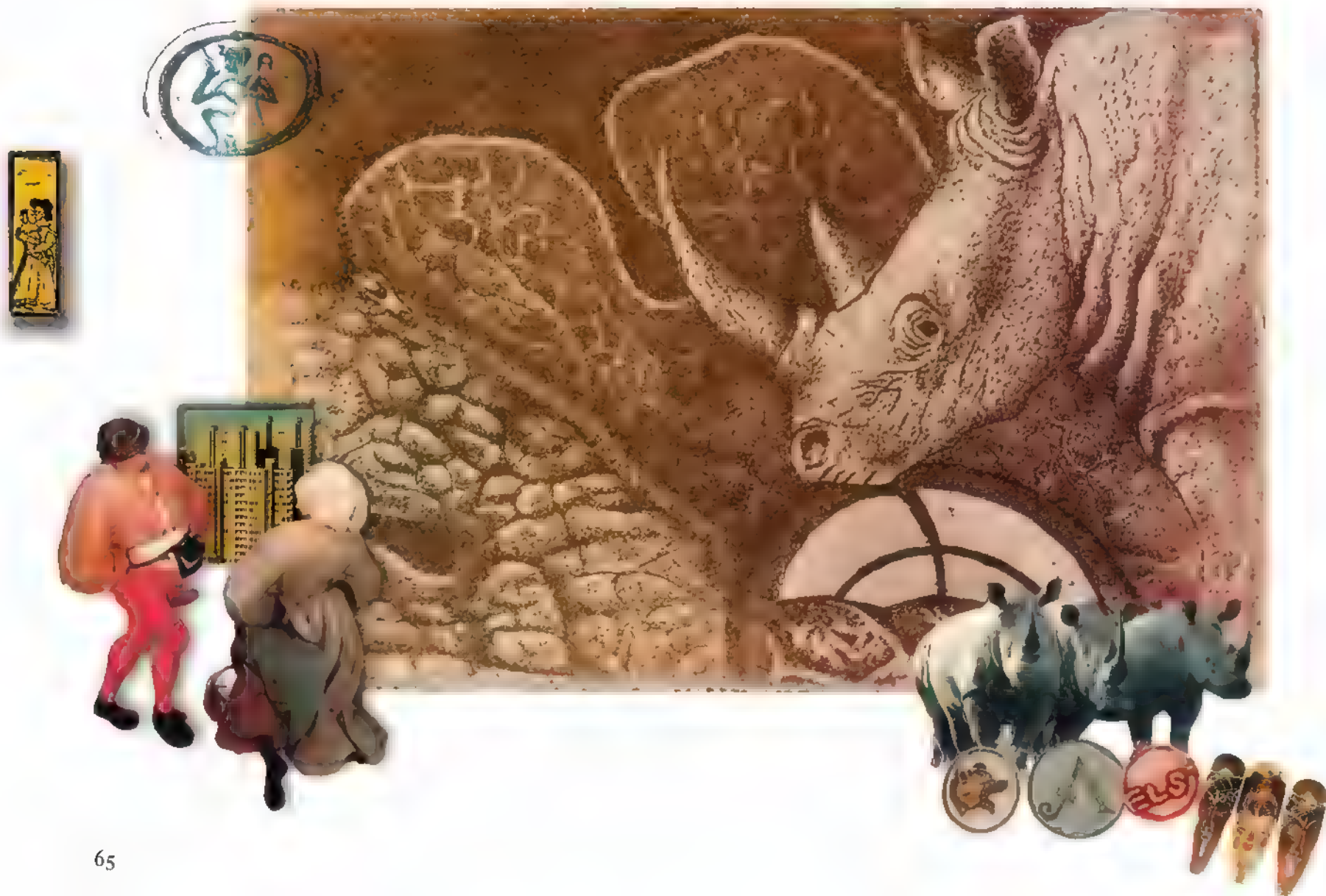




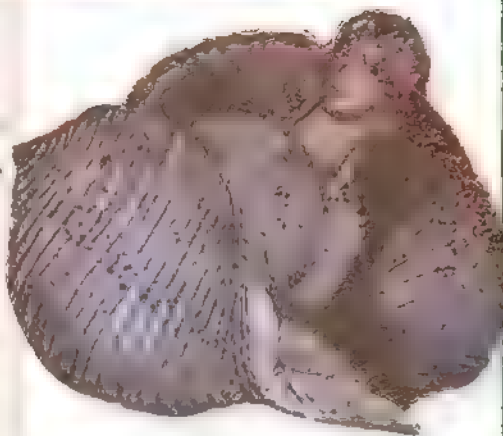
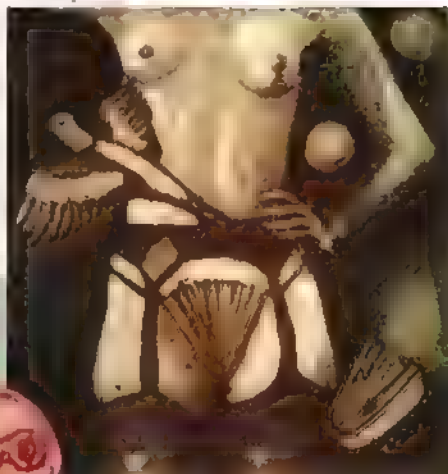








10 00
Хитерный
сидитало



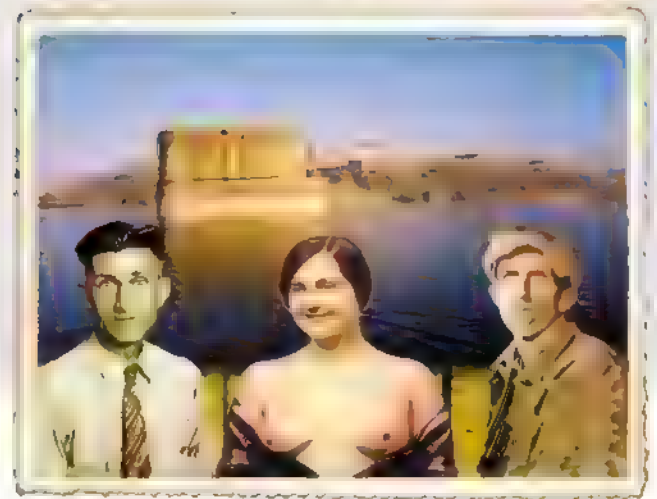




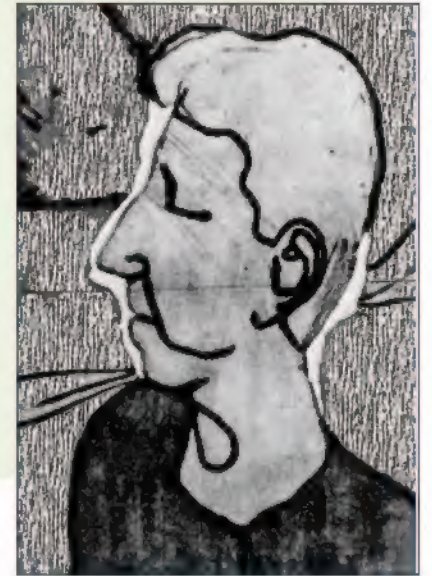














urbis et orbis pictus

Mgr. Pavel Čáni, slovenský a vojvodinský umelec, sa narodil 1953 v Kažareve. Štúdium na gymnáziu ukončil v Báčskom Petrovci. Vyštudoval výtvarné umenie na Akadémii v Novom Sade, u profesora Halila Tikvešu. Magisterské štúdium absolvoval na Fakulte výtvarných umení v Belehrade, u profesora Marka Krsmanoviča. Vystavuje doma a v zahraničí od roku 1980, a je nositeľom mnohých ocenení. Žije v Kulpine, na Kanálskej ulici, na čísle 12.



Vydal / Published by / Izdavač:

Edice: **Probenummer!**

Tlač / Printed by / Stampa: Multidizajn

Kniha bola finančne podporená z fondu **Pro Slovakia** Ministerstva kultúry Slovenskej republiky
Nový Sad / Novi Sad – 2005

CENTRUM → - Slovenské kultúrna koordinácia, Nový Sad, Vojvodina

